

en Installation instructions
 de Montageanweisung
 es Instrucciones de montaje
 fr Notice de montage
 it Istruzioni di montaggio
 sv Installation och skötsel
 cn 安装说明书
 ru Инструкция по монтажу

CI506-PNIO



2CDC 124 082 M6801

2CDC3100250011

CI506-PNIO

ABB STOTZ-KONTAKT GmbH
 Eppelheimer Str. 82 Postfach 10 1680
 69123 Heidelberg 69006 Heidelberg
 Germany Germany
 Telephone +49 (0) 6221 701-0
 Telefax +49 (0) 6221 701-240
 E-mail plc.support@de.abb.com
 nternet http://www.abb.de/stotz-kontakt



en Warning!

Installation and maintenance have to be performed according to the technical rules, codes and relevant standards, e.g. EN 60204 part 1, by skilled electricians only.

es ¡Advertencia!

La instalación y mantenimiento de estos aparatos debe efectuarla un especialista, de acuerdo a las reglas, instrucciones y normas relevantes, p.ej.: EN60204, Parte 1.

it Avvertenze!

L'installazione e la manutenzione devono essere realizzate in accordo con le normative tecniche vigenti (esempio: EN60204-1) solamente da personale specializzato.

de Warnung!

Die Installation und Wartungsarbeiten dieses Gerätes müssen durch eine Elektrofachkraft durchgeführt werden, nach den anerkannten technischen Regeln, Vorschriften und relevanten Normen z. B. EN 60204 Teil 1.

fr Avertissement!

L'installation et la maintenance de cet appareil doivent être réalisées par des personnes compétentes et connaissant les textes et directives réglementaires, ainsi que les normes de référence telle que la norme EN60204.1.

sv Varning!

Installation och underhåll av denna apparat får endast utföras av behörig person, och enligt gällande föreskrifter och standarder t.ex. EN 60204 del 1.

cn 警告!

该产品的安装和维护只能由专业技术人员根据技术规程、规定和相关的标准, 比如 EN60204的第一部分, 进行操作。

ru Внимание!

Монтаж и обслуживание должны выполняться только квалифицированными электриками, в соответствии с техническими правилами, нормами и соответствующими стандартами, например EN 60204 часть 1.



en Symbol for XC Modul
 de Symbol für XC Modul
 es Símbolo para módulo XC
 fr Symbole pour module XC
 it Simbolo condizioni ambientali estese
 sv Symbol för XC-modul
 cn 用于户外模块的标志
 ru Символ для XC модуля

XC = extreme conditions / Conditions eXtrêmes

en Please refer to the manual for safety instructions.

System description AC500

German manual: 2CDC 125 015 M01xx
 English manual: 2CDC 125 015 M02xx

es Las indicaciones de seguridad se hallan en el manual.

Descripción del sistema AC500

Manual en alemán: 2CDC 125 015 M01xx
 Manual en inglés: 2CDC 125 015 M02xx

it Leggere il manuale per istruzioni sulla sicurezza

Descrizione del sistema AC500

Manuale tedesco: 2CDC 125 015 M01xx
 Manuale inglese: 2CDC 125 015 M02xx

de Die Sicherheitshinweise entnehmen Sie bitte dem Handbuch.

Systembeschreibung AC500

Deutsch: 2CDC 125 015 M01xx
 Englisch: 2CDC 125 015 M02xx

fr Lisez le manuel pour trouver les prescriptions de sécurité.

Description du système AC500

Manuel allemand: 2CDC 125 015 M01xx
 Manuel anglais: 2CDC 125 015 M02xx

sv Var vänlig beakta säkerhetsinstruktionerna i manualen.

Systembeskrivning AC500

Tysk: 2CDC 125 015 M01xx
 Engelsk: 2CDC 125 015 M02xx

cn 相关安全说明请参照使用手册

系统描述 AC500

德文版使用手册: 2CDC 125 015 M01xx
 英文版使用手册: 2CDC 125 015 M02xx

ru Инструкции по безопасности приведены в руководстве.

Описание системы AC500

Немецкий язык: 2CDC 125 015 M01xx
 Английский язык: 2CDC 125 015 M02xx

en xx = sequential version number
 de xx = fortlaufende Versionsnummer
 es xx = Número de versión secuencial
 fr xx = N° de version séquentiel
 it xx = Numero di versione sequenziale
 sv xx = Löpande versionsnummer
 cn xx = 版本序列号
 ru xx = последовательный номер версии

en Recycling
 it Riciclaggio dei rifiuti

de Recycling
 sv Avfallsåtervinning

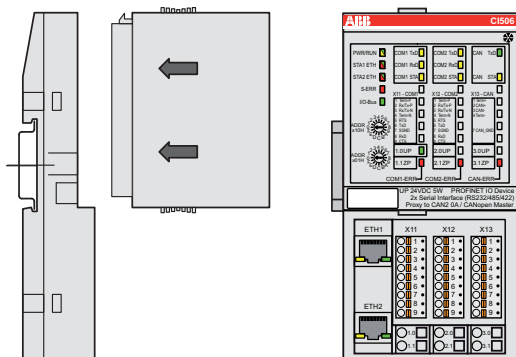
es Reciclaje
 cn 回收

fr Recyclage
 rus Утилизация отходов



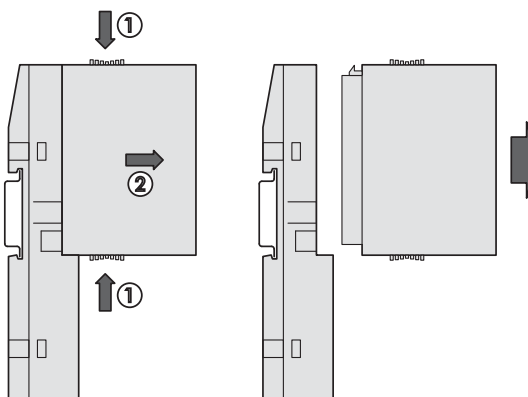
en Assembly de Montage es Montaje fr Montage it Montaggio sv Montage cn 组装 rus Сборка

en The module is put on the Terminal Unit - Module clicks in
 de Das Modul auf den Klemmenblock stecken - Modul rastet ein
 es Encajar el módulo en el bloque de bornas - el módulo se engancha
 fr Enficher le module sur l'embase de connectique - Le module s'enclenche
 it Inserire il modulo sul supporto base - agganciare il modulo
 sv Tryck fast modulen på anslutningsplattan - modulen snäpper fast
 cn 将模块插入并卡在底板上
 ru Модуль устанавливается на монтажное основание - Модуль защелкивается



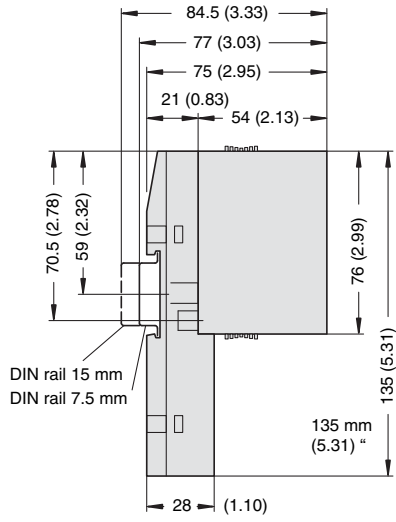
en Disassembly de Demontage es Desmontaje fr Démontage it Smontaggio sv Demontering cn 拆卸 rus Разборка

en ① press above and below ② remove the module
 de ① oben und unten drücken ② Modul abziehen
 es ① presionar arriba y abajo ② retirar el módulo
 fr ① Appuyer en bas et en haut ② Retirer le module
 it ① premere sopra e sotto ② rimuovere il modulo
 sv ① tryck uppe och nere ② dra ut modulen
 cn ① 按住上下两个卡子 ② 将模块拔出
 ru ① нажмите сверху и снизу ② снимите модуль



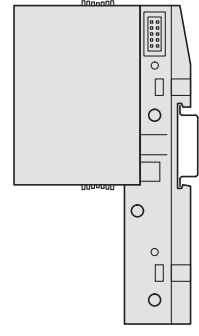
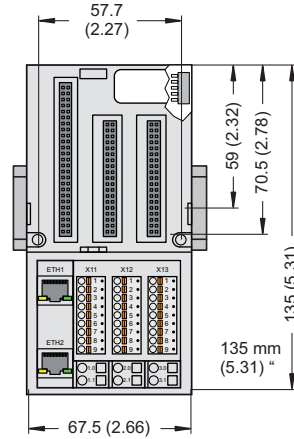
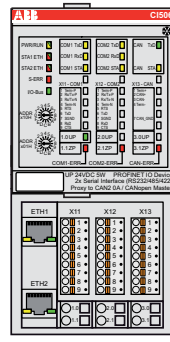
CI506-PNIO

- en mounted on
- de montiert auf
- es montado en
- fr monté sur
- it montaggio su
- sv monterad på
- cn 装配在底板上
- ru устанавливается на



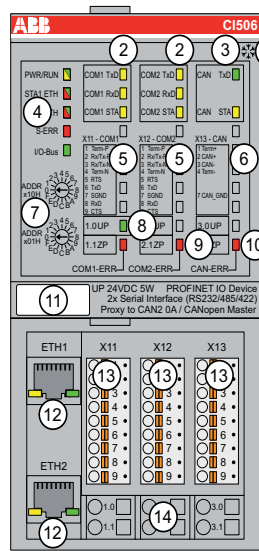
TU520-ETH

DIN rail 15 mm
DIN rail 7.5 mm

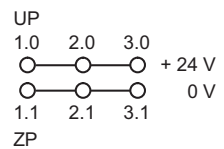


en Connection de Anschluss es Conexión fr Connexion it Connessione sv Anslutning cn 连接 ru Подключение

- ① en I/O-Bus
de I/O-Bus
es Bus I/O (E/S)
fr Bus I/O (E/S)
it Bus I/O
sv I/O-buss
cn I/O-Bus
ru Шина В/В
- ② en 2 x 3 yellow LEDs signal status: COM1, COM2
de 2 x 3 gelbe LEDs Signalzustand: COM1, COM2
es 2 x 3 LEDs amarillos para estado de señal: COM1, COM2
fr 2 x 3 LED jaunes, État du signal: COM1, COM2
it 2 x 3 LEDs gialli per lo stato dei segnali: COM1, COM2
sv 2 x 3 gula LED signaltillstånd: COM1, COM2
cn 2 x 3个黄色信号状态LED指示灯: COM1, COM2
ru 2 x 3 желтых СИД состояния сигналов: COM1, COM2
- ③ en 1 green + 1 yellow LED signal status CAN
de 1 grüne + 1 gelbe LED Signalzustand CAN
es 1 LED verde + 1 LED amarillo p. estado de señal CAN
fr 1 LED verte + 1 LED jaune pour l'état du signal CAN
it 1 LED verde + 1 LED giallo per lo stato del segnale CAN
sv 1 grön + 1 gul LED för signalstatus CAN
cn 1个绿色 + 1个黄色LED用于信号状态 CAN
ru 1 зеленый + 1 желтый СИД для состояния сигнала CAN
- ④ en System LEDs
de System-LEDs
es LEDs de sistema
fr LED système
it LEDs di sistema
sv System-LED
cn 系统LED指示
ru Системные СИД
- ⑤ ⑥ en Allocation terminal No. - signal name
de Zuordnung Klemmen-Nr. - Signalbezeichnung
es Asignación n° de borna - nombre de la señal
fr Affectation du n° des bornes - Dénomination du signal
it allocazione num. morsetto - nome del segnale
sv Plintnummer - signalbeteckning
cn 端子编号及信号名称
ru Номер клеммы - имя канала
- ⑦ en 2 switches for slave station identifier (CI506-PNIO)
de 2 Schalter für Slave-Stationenkennung (CI506-PNIO)
es 2 selectores para identificar estación esclava (CI506-PNIO)
fr 2 commutateurs identification station esclave (CI506-PNIO)
it 2 selettori per indentificazione slave (CI506-PNIO)
sv 2 Omkopplare för slavadress (CI506-PNIO)
cn 2个旋钮开关用于设定从站ID(CI506-PNIO)
ru 2 поворотных переключателя адреса сетевого интерфейса (CI506-PNIO)
- ⑧ en 1 green LED process voltage UP
de 1 grüne LED Versorgungsspannung UP
es 1 LED verde para tensión de alimentación UP
fr 1 LED verte, Tension d'alimentation UP
it 1 LEDs verdi tensione di alimentazione UP
sv 1 grön LED försörjningsspänning UP
cn 1个绿色过程电压LED指示灯 UP
ru 1 зеленых СИД питания каналов В/В UP
- ⑨ / ⑩ en 3 red LEDs to display errors
de 3 rote LEDs für Fehleranzeige
es 3 LEDs rojos para visualizar errores
fr 3 LED rouges, Signalisation d'erreurs
it 3 LEDs rossi per segnalazione di errori
sv 3 röda LED för felindikering
cn 3个红色错误LED指示灯
ru 3 красных СИД для индикации ошибок
COM1-ERR, COM2-ERR / CAN-ERR
- ⑪ en Label (TA525)
de Beschriftungsschild (TA525)
es Etiqueta (TA525)
fr Dispositif de repérage (TA525)
it Targhetta (TA525)
sv Textskylt (TA525)
cn 标签 (TA525)
ru Шильдик (TA525)
- ⑫ TU520-ETH
en Ethernet network interfaces
de Netzwerk-Schnittstellen Ethernet
es Conectores de red Ethernet
fr Interfaces réseau Ethernet
it Interfacce per rete Ethernet
sv Nätgränssnitt Ethernet
cn 以太网接口
ru Интерфейсы сети Ethernet
- ⑬ TU520-ETH
en 3 Terminal blocks X11, X12, X13 - connection to subordinated systems (removable)
de 3 Anschlussklemmenblöcke X11, X12, X13 - Verbindung zu nachgeordneten Systemen (abnehmbar)
es 3 Terminales de conexión X11, X12, X13 - conexión a sistemas subordinados (desmontables)
fr 3 Bornes de raccordement X11, X12, X13 - connexion des sous-systèmes (amovibles)
it 3 morsetti estraibili X11, X12, X13 per connessione linee seriali (estraiibili)
sv 3 anslutningsplintar X11, X12, X13 - anslutning till underordnad system (avtagbar)
cn 3个接线端子板 X11, X12, X13 - 与次级系统连接(可拆卸)
ru 3 клеммные колодки X11, X12, X13 - подключение к подчиненным системам (съёмные)
- ⑭ TU520-ETH
en 6 Spring Terminals (process voltage UP)
de 6 Anschlussklemmen in Federzugtechnik (Prozessspannung UP)
es 6 bornes de resorte (tensión de proceso UP)
fr 6 bornes de raccordement à ressort (tension d'alimentation UP)
it 6 morsetti di collegamento a molla (tensione del processo UP)
sv 6 anslutningsplintar med fjäderlås (processspänning UP)
cn 6个弹簧接线端子(过程电压UP)
ru 6 пружинных клемм (питание каналов В/В UP)

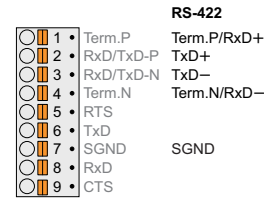
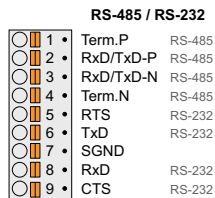


- en **Attention:** The process voltage must be included in the earthing concept of the control system.
- de **Achtung:** Die Prozessspannung muss in das Erdungskonzept der Steuerung einbezogen werden.
- es **Cuidado:** La tensión del proceso deberá incluirse en el concepto de puesta a tierra del sistema de control.
- fr **Attention:** la tension d'alimentation doit être intégrée dans le concept de mise à la terre du système de commande
- it **Attenzione:** La tensione d'alimentazione deve essere inclusa nel collegamento di messa a terra del sistema.
- sv **Obs!** Prozessspänningen måste integreras i styrningens jordningskoncept.
- cn **注意:** 过程供电电压要接入控制系统的接地系统中
- ru **Внимание:** Питание каналов В/В должно быть включено в систему заземления системы управления.



⑬ **CI506-PNIO**
X11 = COM1
X12 = COM2

- en Serial interface
- de Serielle Schnittstelle
- es Puerto serie
- fr Interface de liaison série
- it Interfaccia seriale
- sv Seriellt gränssnitt
- cn 串口
- ru Последовательный интерфейс



Note
Hinweis
Nota
Note
Nota
Obs!
备注
Указание

RS-422

- en The line-terminating resistors are connected inside the module. Additional resistors are not necessary.
- de Die Abschlusswiderstände sind innerhalb des Moduls angeschlossen. Es sind keine zusätzlichen Widerstände erforderlich.
- es Las resistencias de fin de línea están conectadas en el interior del módulo. No se requieren resistencias adicionales.
- fr Les résistances de terminaison de ligne sont connectées à l'intérieur du module. Il n'est pas nécessaire d'ajouter d'autres résistances.
- it Le resistenze di pull-up/down sono collegate all'interno del modulo. Non sono necessarie altre resistenze.
- sv Avslutningsmotstånd är anslutna inuti modulen. Det krävs inga ytterligare motstånd.
- cn 线端电阻已在模块内连接。不需要附加的电阻。
- ru Оконечные сопротивления подключены внутри модуля. Дополнительные сопротивления не требуются

⑬ **CI506-PNIO**
X13 = CAN

- en Interface for CANopen
- de Schnittstelle für CANopen
- es Conector para CANopen
- fr Interface pour CANopen
- it Interfaccia per CANopen
- sv Gränssnitt för CANopen
- cn CANopen总线接口
- ru Интерфейс для CANopen

